

Mehrsprachige Flyer-Bausteine

Diese Übersetzungen sind niedrigschwellig entstanden und eine korrekte Übersetzung kann nicht durchweg garantiert werden. Wenn aus den Bausteinen ein Text erstellt wird, kann es zu grammatikalischen Fehlern kommen. Daher sind diese Textbausteine eher als "Schlagwörter" für Flyer und andere Medien der Öffentlichkeitsarbeit gedacht.

Deutsch	Arabisch	Bulgarisch	Englisch	Französisch	Türkisch	Yoruba
Beratungsstelle	مركز الإستشارة	център за консултации	Counseling center	Centre de conseil	Danışma merkezi	Ile -işe imoran
Erziehungsberatung	الإرشاد التربوي	консултации по въпроси, свързани с възпитателни теми	Eductional counseling	Conseil pédagogique	Eğitim danışmanlığı	Igbaninimoran fun eto eko
Familienberatung	الاستشارات الأسرية	център за семейни консултации	Family counseling	Conseil familial	Aile danışmanlığı	Igbaninimoran fun idile
Trennungs- und Scheidungsberatung	استشارة الانفصال والطلاق	консултации при раздели и разводи	Separation and divorce counseling	Conseils de séparation et conseils de divorce	Ayrılık ve boşanma danışmanlığı	Igbaninimoran fun Iyapa ati ikosile

Beratung für Frauen	استشارة للنساء	консултации за жени	Counseling for women	Conseils de femmes	Kadınlar için Danışmanlık	Igbanimoran fun awon obinrin
Schulpsychologische Beratungsstelle	مركز استشارة علم النفس التربوي	консултативен център за училищна психология	School psychological counseling (center)	Centre de conseil psychologique scolaire	Okul psikolojik danışma merkezi	Igbanimoran nipa eko t" ihuwa (Ile -işe)
Hilfe in schwierigen Lebenslagen	المساعدة في ظروف الحياة الصعبة	помощ в трудни житейски ситуации	Help in difficult life situations	Aide dans les situations de vie difficiles	Zor yaşam durumları için yardım merkezi	Iranlowo ni awon ipo igbesi aye ti o nira
Vertrauliche und professionelle Beratung	استشارة سرية واحترافية	поверителни и професионални консултации	Confidential and professional advice	Conseils confidentiels et professionnels	Gizli ve profesyonel danışmanlık	Awon oro asiri ati imoran awon ojogbon

<p>Die Gespräche mit der Beratungsstelle unterliegen der Schweigepflicht.</p>	<p>الأحاديث في مركز الاستشارة مرهونة بالتزام السرية</p>	<p>Разговорите в консултативният център са конфиденциални.</p>	<p>Discussions with the counseling center are subject to confidentiality.</p>	<p>Les échanges avec le centre de conseil sont soumis à la confidentialité</p>	<p>Danışmanlık merkezi ile yapılan görüşmeler gizliliğe tabidir</p>	<p>Awon oro ijiroro pelu ile -işe igbaninimoran je ohun asiri</p>
<p>Unsere Beratung ist für alle Personen, unabhängig von Alter, Geschlecht, sozialer Herkunft, Religion oder Nationalität</p>	<p>الاستشارة موجهة لجميع الأشخاص بغض النظر عن العمر، الجنس، الحالة الاجتماعية، الدين أو الجنسية.</p>	<p>Нашите консултации са за всички, независимо от възраст, пол, социален произход, религия или националност.</p>	<p>Our counseling is for everyone, regardless of age, gender, social origin, religion or nationality</p>	<p>Nos conseils s'adressent à tous, quels que soient l'âge, le sexe, l'origine sociale, la religion ou la nationalité</p>	<p>Tavsiyemiz yaş, cinsiyet, sosyal köken, din veya milliyetten bağımsız olarak herkes içindir.</p>	<p>Igbaninimoran wa fun gbogbo eniyan, laibikita ojo -ori, ako tabi abo, ipile awujo, esin tabi ti orile -ede</p>

Folgende Personen können unsere Beratung in Anspruch nehmen:	الأشخاص المذكورين لاحقاً يمكنهم التقدم بطلب استشارة	Следните хора могат да се възползват от нашите консултации:	The following people can take advantage of our counseling:	Les personnes suivantes peuvent profiter de nos conseils	Aşağıdaki kişiler tavsiyemizden yararlanabilir:	Awon eniyan wonyi le lo anfani ti imoran wa:
Eltern und Alleinerziehende mit Kindern jeden Alters	الوالدين أو الشخص المسؤول عن تربية طفل بمفرده مع الأطفال بجميع الأعمار	всеки притежаващ родителски права, или законните права за отглеждането на децата заедно с децата	Parents and single parents with children of all ages	Parents et parents isolés avec enfants de tous âges	Her yaştan çocuğu olan ebeveynler ve bekar ebeveynler	Awon obi ati awon obí ti won danikantomo pelu awon awon omode lati gbogbo ojo -ori
Kinder und Jugendliche	الأطفال والشباب	деца и юноши	Children and adolescents	Enfants et adolescents	Çocuklar ve gençler	Awon omode ati awon odo
Frauen / Männer	النساء / الرجال	мъже / жени	Women / Men	Femme / homme	Kadınlar ve erkekler	Awon okunrin ati awon obinrin

Paare - gemeinsam oder einzeln	الثنائي مع بعضهم او بمفردهم	двойки - заедно или поотделно	Couples - together or individually	En couple ou individuellement	çitler; beraber veya yalnız olmak üzere	Awon tokotaya - lapapọ tabi loqoqan
Verheiratete und Unverheiratete	المتزوجين أو غير المتزوجين	с или без склучен граждански брак	Married and unmarried	Marié et non marié	Evliler ve bekarlar	Awon ti won ti gbeyawo ati awon ti won ko tii gbeyawo
Pädagogische Fachkräfte	المهنيين التربويين	професионални педагози	Pedagogical professionals	Professionnels de la pédagogie	Pedagoji profesyonelleri	Awon akosemose eto ẹko
Die Beratung ist vertraulich und kostenfrei.	الاستشارة مرهونة بالسرية و مجانية	Консултацията е поверителна и безплатна.	The counseling is confidential and free of charge.	Les conseils sont confidentiels et gratuits	Danışmanlık gizli ve ücretsizdir.	Igbanimoran je ohun aşiri o si je ofe

Wir beraten Eltern, die sich Sorgen um ihr Kind machen.	نقدم الاستشارة للوالدين الذين يشعرون بالقلق على أولادهم	Консултираме родители, които имат притеснения за детето си.	We advise parents who are worried about their child.	Nous conseillons aux parents qui s'inquiètent pour leur enfant	Çocuğu için endişelenen ebeveynlere de danışmanlık hizmetinde bulunuyoruz.	A ni imoran awon obi ti o ni idaamu nipa omọ won.
Wir unterstützen Jugendliche bei der Bewältigung ihrer Probleme.	نحن ندعم الشباب في التغلب على مشاكلهم	Ние подкрепяме млади хора да се справят с проблемите си.	We support young people in coping with their problems.	Nous aidons les jeunes à faire face à leurs problèmes	Gençlerin sorunlarıyla baş edebilmeleri için destekliyoruz.	A n`şe atileyin fun awon odo ti won farada awon işoro won.
Zum Beispiel:	على سبيل المثال	Например:	For example:	Par exemple	Örneğin:	Fun apere
Wir beraten Jugendliche, die...	نحن نرشد الشباب، الذين...	Консултираме млади хора, които ...	We advise young people who ...	Nous conseillons des jeunes comme....	Şu durmunlarda zorlanan gençler...	A ni imoran awon odo ti o...

<p>...sich alleine fühlen und häufig traurig sind.</p>	<p>يشعرون عادة بالوحدة والحزن.</p>	<p>... се чувстват самотни и често са тъжни.</p>	<p>... feel alone and are often sad.</p>	<p>....Se sentir seul et souvent triste</p>	<p>...kendilerini sıklıkla yalnız ve mutsuz hisseden</p>	<p>... lero wipe awon nikan lo da wa ati pe ti won maa banuje pupo.</p>
<p>...Probleme in der Familie, der Schule oder am Arbeitsplatz haben.</p>	<p>لديهم مشاكل مع العائلة، في المدرسة أو في مكان العمل.</p>	<p>... имат проблеми в семейството, в училище, или на работното място.</p>	<p>... have problems in the family, at school or at work.</p>	<p>....Vous avez des problèmes dans votre famille, à l'école ou au travail</p>	<p>...aile de, okulda, yada iş yerinde sorunları olan</p>	<p>... ni awon işoro ninu ebi, ni ile - iwe tabi ni ibi işe</p>
<p>...oft wütend sind und die Wut nur schlecht kontrollieren können.</p>	<p>هم عادة غاضبون ولا يتمكنون بغضبهم.</p>	<p>... често са гневни и трудно контролират гнева си.</p>	<p>... are often angry and find it difficult to control anger.</p>	<p>.....sont souvent en colère et ont du mal à contrôler leur colère</p>	<p>...sıklıkla sinirlenen, yada öfkelerini kontrol altında tutmakta zorlanan</p>	<p>... binu nigbagbogbo ati pe o ni inira lati se akoso ibinu re.</p>

Wir beraten Erwachsene, die...	نحن نرشد البالغين، الذين... ...	Консултираме възрастни, които ...	We advise adults who ...	Nous conseillons des adultes comme...	Şu durumlarda zorlanan yetişkinler...	A ni imoran awon agbalagba ti o ...
...eine Krise in ihrer Partnerschaft/ Ehe erleben.	يعانون من محنة في شراكتهم/زواجهم. ...	... преживяват криза в партньорството / брака си.	...are experiencing a crisis in their partnership / marriage.	....vivre une crise dans votre couple /Marriage	...partnerleri ile yada evliliğinde sorun yaşayanlar	... ni idaamu nipa ajosepo won / igbeyawo won.
... über eine Trennung oder Scheidung nachdenken.	يفكرون بالانفصال او الطلاق. ...	... се замислят за раздяла, или развод.	...are thinking about a separation or divorce.	.....penser à une rupture ou un divorce	...partnerlerinden yada eşlerinden ayrılmayı/boşanm ayı düşünenler	... n ronu nipa ipinya tabi ikosile.

... in ihrem Leben nicht mehr weiterwissen	لا يعرفون ماذا سيفعلون في حياتهم بعد الآن.	... не знаят какво да правя в живота си.	...do no longer know what to do next in their life	.....ne savent plus quoi faire dans leur vie	...hayatlarına nasıl devam edecekleri konusunda kararsız olan kişiler	... ko mọ ohun lati şe mọ nipa igbesi aye wọn
...in einer fremden Umgebung neu starten möchten	يبدأون من جديد في بيئة جديدة غريبة.	... искат да рестартират в нова среда.	... want to restart in a foreign environment	.....vouloir redémarrer dans un environnement étranger	...yabancı bir ortamda yeni bir hayata başlamak isteyenler	... fẹ lati tun bere ni agbegbe ajeji abi ayika tuntun
...ihr Leben neu gestalten möchten.	يريدون تغيير حياتهم.	... искат да прекроят живота си.		....veulent remodeler leur vie	...hayatlarını yeniden düzenlemek isteyenler	... fẹ şe atunşe igbesi aye rẹ.

...einen geliebten Menschen verloren haben oder mit einem Abschied konfrontiert werden.	قد خسرو شخصاً عزيزاً أو يواجهون وداعه.	... са загубили любим човек, или са изправени пред сбогом.		....avez perdu un être cher ou êtes confronté à un adieu	...sevdiklerini kaybetmiş yada onlardan ayrılmak zorunda kalmış kişiler	... ti padanu lolufe kan tabi ti won ni idojuko pelu iyapa
Jeden (Wochentag) von bis Uhr bieten wir eine offene Beratungssprechstunde an.	كل (يوم) من الساعة... حتى... نقدم ساعة استشارة مفتوحة.	Всеки делничен ден от.... до предлагаме часове за консултации.		Tous les (jours de la semaine) de ... à ....heure, nous offrons des heures de consultation ouverte	Her iş gününün ... ile ... saatleri arasında danışmanlık hizmeti sunmaktayız	Lojoojumọ (ọjọ ọṣẹ) lati aago.... titi di aago.... a ni asiko lati ni ijumọṣọrọ pelu yin
Montag	الاثنين	понеделник			Pazartesi	ọjọ Mọndee
Dienstag	الثلاثاء	вторник			Salı	Ọjọ Iṣẹgun
Mittwoch	الأربعاء	сряда			Çarşamba	Ọjọru
Donnerstag	الخميس	четвъртък			Perşembe	Ọjọbọ

Freitag	الجمعة	петък			Cuma	Qjo Ẹti
Die Beratung ist persönlich oder telefonisch möglich.	الاستشارة ممكنة بشكل شخصي او عبر الهاتف.	Консултацията може да се проведе в лична среща, или в телефонен разговор телефона.			Danışmanlık yüz yüze veya telefon aracılığıyla mümkündür.	Imoran şee şe ni eniyan tabi nipase telifoonu
Für weitere Informationen und einen Termin rufen Sie uns gerne an:	لمزيد من المعلومات وللموعد اتصل بنا بكل سرور.	За повече информация и срещи, моля, обадете ни се:			Daha fazla bilgi ve randevu için lütfen bizi arayın:	Fun alaye dię sii ati ipinnu lati pade, jowo fun wa ni ipe kan:

<p>Weitere Informationen zum Beratungsan.gebot gibt es außerdem auf der Webseite www...</p>	<p>يوجد أيضاً المزيد من المعلومات لعرض الإستشارة على صفحة WWW الانترنت</p>	<p>Допълнителна информация за консултантските услуги е достъпна и на уеб-сайта www....</p>			<p>Danışmanlık hizmetleri hakkında daha fazla bilgi www.... web sitesinde de mevcuttur.</p>	<p>Alaye siwaju si lori ipese ijumosoṛo tun waye lori oju opo ayelujara weḅbu www</p>
<p>Sie können für die Beratung eine kostenlose Übersetzung haben.</p>	<p>يمكنك الحصول على ترجمة مجانية من أجل الإستشارة.</p>	<p>За консултацията можете да получите безплатен преводач.</p>			<p>Danismanlik hizmeti için ücretsiz çeviri hakkina sahipsiniz.</p>	<p>O le ni itumọ oḣe fun imọran</p>